

August 2, 2020

8th Sunday of Matthew

Translation of the Relics of Stephen the Protomartyr

Holy Glorious New Martyr Theodore of Dardanelles ❖ Phocas the Martyr



ENTRANCE HYMNS

Resurrectional Apolytikion – Katelisas to Stavro (“By Thy Cross Destroyed”)

O Death didst Thou destroy by Thy Cross. Thou opened Paradise to the Thief and the laments of the myrrhbearers didst Thou change and to Thine own Apostles command them to announce that Thou had risen O Christ our God, Who gives to the World Thy Great Mercy.

Apolytikion for Stephen the Protomartyr – Vasileimon Diadima (With a roal diadem)

*O Stephen, a crown of royalty was laid on your head * for contests you courageously endured for Christ our God, * as first among Martyr saints. * You stood in accusation of the raging Judeans; * and you saw your Savior at the right hand of the Father. * We pray that you will ever entreat Him to save our souls.*

Apolytikion of St. Sophia/Ss. Faith, Hope & Agape

Greek

Ὁς ελαία κατά καρπος ανεβλάστησας, ἐν ταῖς ἀνλαῖς τοῦ Κυρίου, Σοφία μάρτυς σεμνή, καί προσήγαγες Χριστῷ καρπὸν ἡ δύτατον, τοὺς τῆς νηδύος σου βλαστούς, διὰ τῶν γώνων εὐαγῶν, Ἀγάπην τε καὶ Ἐλπίδα σὺν τῇ θεόφρονι Πίστει, μεθῶν δυσώπει υπέρ πάντων ἡμῶν.

English Phonetics for Greek

Os elea kata karpos anevlastisas, en tes avles tu Kyriou Sofia martys semni, ke prosigages Christo karpon idytaton, tus tis nidyos su vlastus, di' agonon evagon, Agapin te ke Elpida, syn ti theofroni Pisti; meth' on dysopi yper pandon imon.

English

As an olive tree laden with fruit you sprouted forth, in the courtyards of the Lord, Sophia martyr dignified, and you brought to Christ a fruit most sweet, Namely your womb's own sprouts, brought up by instructive deeds: your daughters Love and Hope, along with God-minded Faith; together intercede with God for us all.

Seasonal Kontakion – Epi tou Orous Metemorphosis (“Upon the mountain were You transfigured”)

Upon the mountain were You transfigured, and Your disciples beheld Your glory as far as they were able, O Christ our God; so that when they would see You crucified they might understand that Your Passion was deliberate, and declare to the world that in truth You are the Father's radiance.



GOYA Food Drive: Since the onset of the COVID-19 pandemic, food insecurity has increased in the United States. This is true for households with young children as well as the elderly. Food insecurity occurs when a household has difficulty providing enough food due to a lack of resources. There are several food pantries in the communities surrounding our church. Unfortunately, these pantries are experiencing a shortage of food and resources to help their patrons.

We have begun collecting non-perishable food to be donated to the local food pantries. Please place your donations in the bin located in the alcove **OUTSIDE** of the **OFFICE ENTRANCE**.

MOST NEEDED ITEMS:

- Canned meat (tuna, chicken, beef stew, etc.)
- Canned fruit and vegetables
- Breakfast foods (hot & cold cereals, bars, oatmeal)
- Canned or plastic jarred proteins like peanut butter, beans, canned stews and chili
- Macaroni & cheese
- Pasta, rice & dry mixes
- Juice & juice boxes

Please DO NOT donate expired food, open packages, perishable food, or glass jars.

During the COVID-19 crisis, all Liturgical Services will be made available on-line. Simply click on the link below. You do NOT need a Facebook account to access the on-line services.

www.facebook.com/saintsophiachurch

PLEASE keep in mind that our fixed costs are still ever present. We hope you can help us with an on-line donation. You can give by going to our website, www.saintsophiachurch.org and clicking on the “Donate” button.

Donate



NOW, you can also donate using Venmo! You may either search in Venmo or click www.venmo.com/SaintSophiaChurch

Church Re-opening Registration Procedure

Our church is once again open for Divine Liturgy! We are very excited to welcome EVERYONE back to church. There have been a few questions on what has changed and new procedures.

First and foremost, if you don't feel well, please still stay home. We want to ensure that all of our parishioners are safe and comfortable when they attend Divine Liturgy.

Registering – If you are planning on attending, we ask that you pre-register online – each week we will send out an email with the registration procedure for upcoming services; or, just go to our website, www.saintsophiachurch.org, to register. If you did not pre-register, we kindly ask that you fill out a paper registration form at the Pangari. This is a requirement from the Metropolis in order for us to comply with contact tracing guidelines. In the event that someone who has attended the same day as you comes down with the virus, you will be contacted.

Registration for this service will close on the preceding Friday at 4:00 pm. Everyone will be notified by Saturday to confirm that they are registered to attend.

******* If you have relatives who do not have email or internet access but would like to attend, please **have them call Elaine directly on her cell phone (267-241-1357) to register.**

Bulletins – Printed bulletins (or single sheets with the Epistle and Gospel readings) will be distributed as available.

Arrival – PLEASE come early! We ask that everyone arrive by **9:45 a.m.** This is not 9:45 a.m. Greek time -- it is American time. Just like we are on time for work, school, practice and doctor's appointments, we also need to be on time for our appointment with The Lord.

When you arrive, hand sanitizer and masks will be available for your convenience. Masks are required by all worshippers over the age of 2, and we will continue the practice of physical distancing families throughout the church. Chanters are not required to wear masks during the service but they will continue to social distance at the chanter's stand.

Veneration of icons and Father Peter's hand – The faithful may return to their customary practices or continue to revere icons by bowing, depending on their comfort level. We are all asked to respect one another's choices and refrain from judging.

Holy Communion – As per the Metropolitan's directive, parishes are free to return to their customary parish practice and customary method of distributing and receiving the Holy Gifts. Additionally, Andithoron will be offered on a tray and/or in individual plastic bags.

Capacity – Now that we are in the Green Phase, we are able to welcome approximately 60 faithful into the church at a time, socially distancing families in the pews. Once the nave is full, overflow seating will be in the balcony. **Again, if you are not feeling well or if you are at high risk, we ask that you continue to participate from home.**

As we have limited capacity, we must give priority to Stewards of St. Sophia. When attending, you must be in church by 9:45am to be checked in and screened, and you must wear a mask. When you arrive, hand sanitizer and masks will be available for your convenience. You will be required to wash or sanitize your hands.

We look forward to seeing ALL of you on Sunday!

Epistle Reading

The Reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 1:10-17

The Lord will give strength to his people.

Verse: Bring to the Lord, O sons of God, bring to the Lord honor and glory.

Brethren, I appeal to you by the name of our Lord Jesus Christ, that all of you agree and that there be no dissensions among you, but that you be united in the same mind and the same judgment. For it has been reported to me by Chloe's people that there is quarreling among you, my brethren. What I mean is that each one of you says, "I belong to Paul," or "I belong to Apollos," or "I belong to Cephas," or "I belong to Christ." Is Christ divided? Was Paul crucified for you? Or were you baptized in the name of Paul? I thank God that I baptized none of you except Crispus and Gaius; lest any one should say that you were baptized in my name. (I did baptize also the household of Stephanas. Beyond that, I do not know whether I baptized any one else.) For Christ did not send me to baptize but to preach the gospel, and not with eloquent wisdom, lest the cross of Christ be emptied of its power.

Ἀνάγνωσις ἐπιστολῆς Πρὸς Κορινθίους α' 1:10-17 τὸ ἀνάγνωσμα

Κύριος ἰσχύον τῷ λαῷ αὐτοῦ δώσει.

Στίχ. Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν καὶ τιμὴν.

Ἀδελφοί, παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες, καὶ μὴ ἦ ἐν ὑμῖν σχίσματα, ἧτε δὲ κατηρισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοῦ καὶ ἐν τῇ αὐτῇ γνώμῃ. Ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν Χλόης, ὅτι ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσιν. Λέγω δὲ τοῦτο, ὅτι ἕκαστος ὑμῶν λέγει, Ἐγὼ μὲν εἰμι Παύλου, Ἐγὼ δὲ Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δὲ Κηφᾶ, Ἐγὼ δὲ Χριστοῦ. Μεμέρισται ὁ Χριστός; Μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν, ἢ εἰς τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε; Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα, εἰ μὴ Κρίσπον καὶ Γάϊον· ἵνα μὴ τις εἴπῃ ὅτι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐβάπτισα. Ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφανᾶ οἶκον· λοιπὸν οὐκ οἶδα εἴ τινα ἄλλον ἐβάπτισα. Οὐ γὰρ ἀπέστειλὲν με Χριστὸς βαπτίζειν, ἀλλ' εὐαγγελίζεσθαι· οὐκ ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.

GOSPEL READING
The Reading is from the Gospel of Matthew 14:14-22

At that time, Jesus saw a great throng; and he had compassion on them, and healed their sick. When it was evening, the disciples came to him and said, "This is a lonely place, and the day is now over; send the crowds away to go into the villages and buy food for themselves." Jesus said, "They need not go away; you give them something to eat." They said to him, "We have only five loaves here and two fish." And he said, "Bring them here to me." Then he ordered the crowds to sit down on the grass; and taking the five loaves and the two fish he looked up to heaven, and blessed, and broke and gave the loaves to the crowds. And they all ate and were satisfied. And they took up twelve baskets full of the broken pieces left over. And those who ate were about five thousand men, besides women and children. Then he made the disciples get into the boat and go before him to the other side, while he dismissed the crowds.

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ
Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖο 14:14-22 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς εἶδε πολὺν ὄχλον, καὶ ἐσπλαγχνίσθη ἐπ’ αὐτοῖς καὶ ἐθεράπευσε τοὺς ἀρρώστους αὐτῶν. ὁπίας δὲ γενομένης προσῆλθον αὐτῷ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες· ἔρημός ἐστιν ὁ τόπος καὶ ἡ ὥρα ἤδη παρήλθεν· ἀπόλυσον τοὺς ὄχλους, ἵνα ἀπελθόντες εἰς τὰς κώμας ἀγοράσωσιν ἑαυτοῖς βρώματα. ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· οὐ χρειάν ἔχουσιν ἀπελθεῖν· δότε αὐτοῖς ὑμεῖς φαγεῖν. οἱ δὲ λέγουσιν αὐτῷ· οὐκ ἔχομεν ὧδε εἰ μὴ πέντε ἄρτους καὶ δύο ἰχθύας. ὁ δὲ εἶπε· φέρετέ μοι αὐτοὺς ὧδε. καὶ κελεύσας τοὺς ὄχλους ἀνακλιθῆναι ἐπὶ τοὺς χόρτους, λαβὼν τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας εἰς τὸν οὐρανὸν εὐλόγησε, καὶ κλάσας ἔδωκε τοῖς μαθηταῖς τοὺς ἄρτους, οἱ δὲ μαθηταὶ τοῖς ὄχλοις. καὶ ἔφαγον πάντες καὶ ἐχορτάσθησαν, καὶ ἦσαν τὸ περισσεῦον τῶν κλασμάτων δώδεκα κοφίνους πλήρεις. οἱ δὲ ἐσθίοντες ἦσαν ἄνδρες ὡσεὶ πεντακισχίλιοι χωρὶς γυναικῶν καὶ παιδίων. Καὶ εὐθέως ἠνάγκασεν ὁ Ἰησοῦς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ ἐμβῆναι εἰς τὸ πλοῖον καὶ προάγειν αὐτὸν εἰς τὸ πέραν, ἕως οὗ ἀπολύσει τοὺς ὄχλους.

August 2, 2020

8th Sunday of Matthew

Translation of the Relics of Stephen the Protomartyr

Holy Glorious New Martyr Theodore of Dardanelles ❖ Phocas the Martyr



St. Nicholas Shrine Vigil Candle: *Thank you to Chris Altum for sponsoring today's vigil candle for St. Nicholas Shrine in memory of his grandmother, Mary Christulides AND thank you also to Angelo & Gloria Metropoulos for sponsoring the candle in memory of their brother, Michael Demetris.* Anyone wishing to sponsor a vigil candle should email the Parish office. (Each vigil candle lasts one week). Each week a new vigil candle will be placed next to the icon of St. Nicholas until the construction of St. Nicholas Shrine has been completed. The asking donation is \$10.

40-day baby blessing: **Mr. & Mrs. Vincent and Kalliope Forbes** present their first child, a girl, for the traditional 40-day blessing. May God bless **Eliana** and her parents!

Greek Orthodox Archdiocese COVID-19 Relief Fund: In May the Greek Orthodox Archdiocese of America announced the availability of the COVID-19 Relief Fund to assist individuals who are experiencing financial hardship as a result of the Covid-19 Pandemic. If you are in need, please visit <https://www.goarch.org/covid19relief> to submit an application.

AHEPA Valley Forge Chapter 432: The District 4 Virtual Convention was held on Saturday June 20th. The annual report for this convention is available on the website: <https://ahepawaterdistrict4.com/chapter/432/index.htm>. For more information, contact Matt Stolarczyk, Chapter President, at mattstolarczyk@cs.com or 215-740-8841.

In Case of Emergency: If you are having an extreme medical emergency ONLY and need an Orthodox priest, please call the Parish office at 610-650-8960.

Do you shop at Amazon.com? Instead, go to www.Smile.Amazon.com, select St. Sophia/Ss. Faith Hope & Agape Greek Orthodox Church as your charity, then shop as you normally do. One-half of a percent of your purchase amount will automatically go to St. Sophia! Change one small habit today to help your church.

Sponsors Needed - Car Show, August 22

St. Sophia's Third Annual Car Show is being held on Saturday, August 22nd. It has been a very successful event in years past. It is a wonderful opportunity to advertise your business. To that end, we are respectfully requesting SPONSORS, RAFFLE BASKET ITEMS and DOOR PRIZES.

SPONSORSHIP: You can sponsor this event to remember someone special or just to give back to your parish. Various sponsorship levels are available. Your sponsorship will be acknowledged online, via advertising and on the day of the event depending on level of sponsorship. We can even acknowledge you or someone special on the trophies!

RAFFLE BASKETS: Please consider a donation of gift cards, bottles of beer, wine or spirits or fun backyard games.

DOOR PRIZES: Car show folks love to win door prizes! It is a great low-cost way to advertise your business.

Please contact Lucy Kline at lucyluwho@verizon.net for details on how to participate. Thank you!

**Enjoy
Burgers &
Hot Dogs
on the Grill**

St. Sophia

CAR SHOW

ENTRY FEE:
\$15 pre-registration
\$20 day of show
includes free donut
& coffee for each
registered vehicle.



SATURDAY, AUGUST 22, 2020

10am to 2pm
Rain Date 8/23/20 noon to 3pm

Trophies/50-50 Drawing/Raffles/Door Prizes

Bring nonperishable food items for the Patrician Society
and receive a special raffle ticket for a gift card!

St. Sophia Church
900 S. Trooper Road, Jeffersonville, PA
Rt. 363 Exit on 422

For more information
saintsophiachurch.org/carshow